

# *Indlu kaMpukwana*



Michele Fry, Amy Uzzell  
& Jennifer Jacobs

# *Indlu kaMpukwana*

Umnikazi wale ncwadi ngu:

---







*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Indlu kaMpukwana*

Illustrated and designed by Amy Uzzell and Jennifer Jacobs

Written by Michele Fry

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 28 June 2014.

ISBN: 978-1-928318-02-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

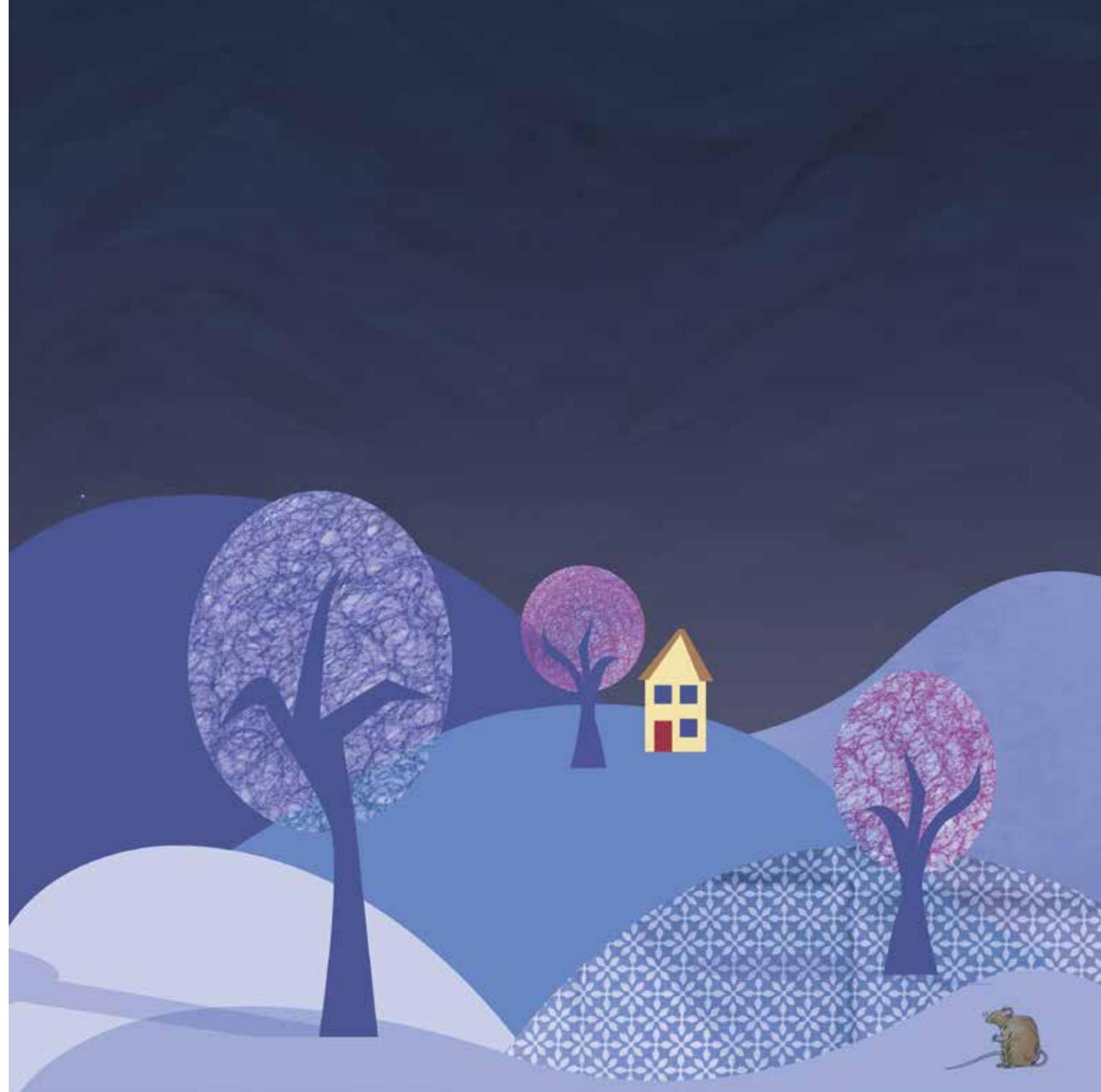
**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

# Indlu kaMpukwana



UMpukwana wayekhanga indlu.



Le ikhangeleka ngathi yindlu entle.



“Ungeza kulala kunye nam,” watsho uNjanana.

“Enkosi,” watsho uMpukwana.



Ngobo busuku, uMpukwana wayephupha  
kuxhunywa-xhunywa, abantu bezibhuqa-bhuqa  
eludakeni.

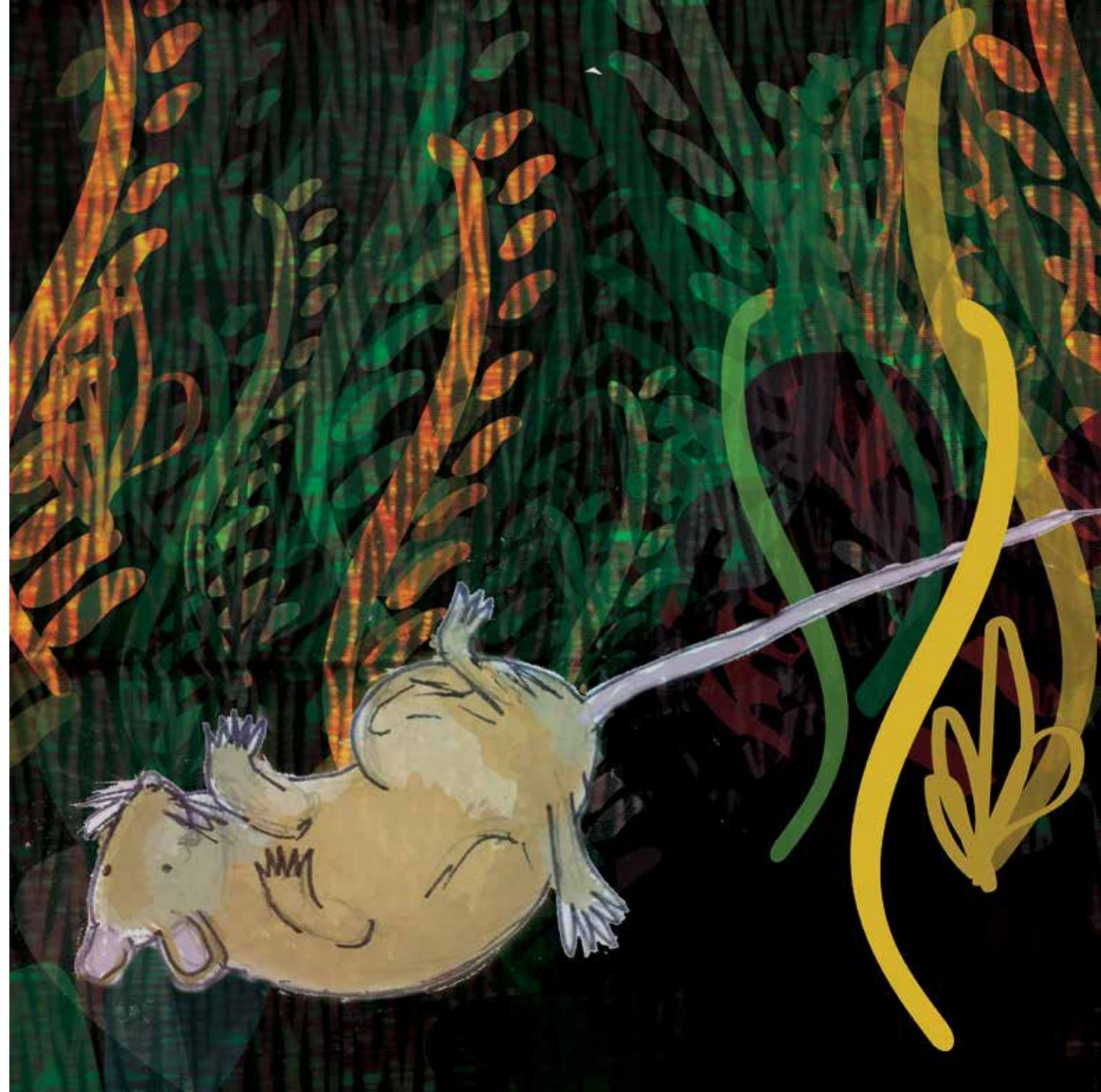


Ungeza kulala kunye nam,” watsho uSikhwenene.”

“Enkosi,” watsho uMpukwana.

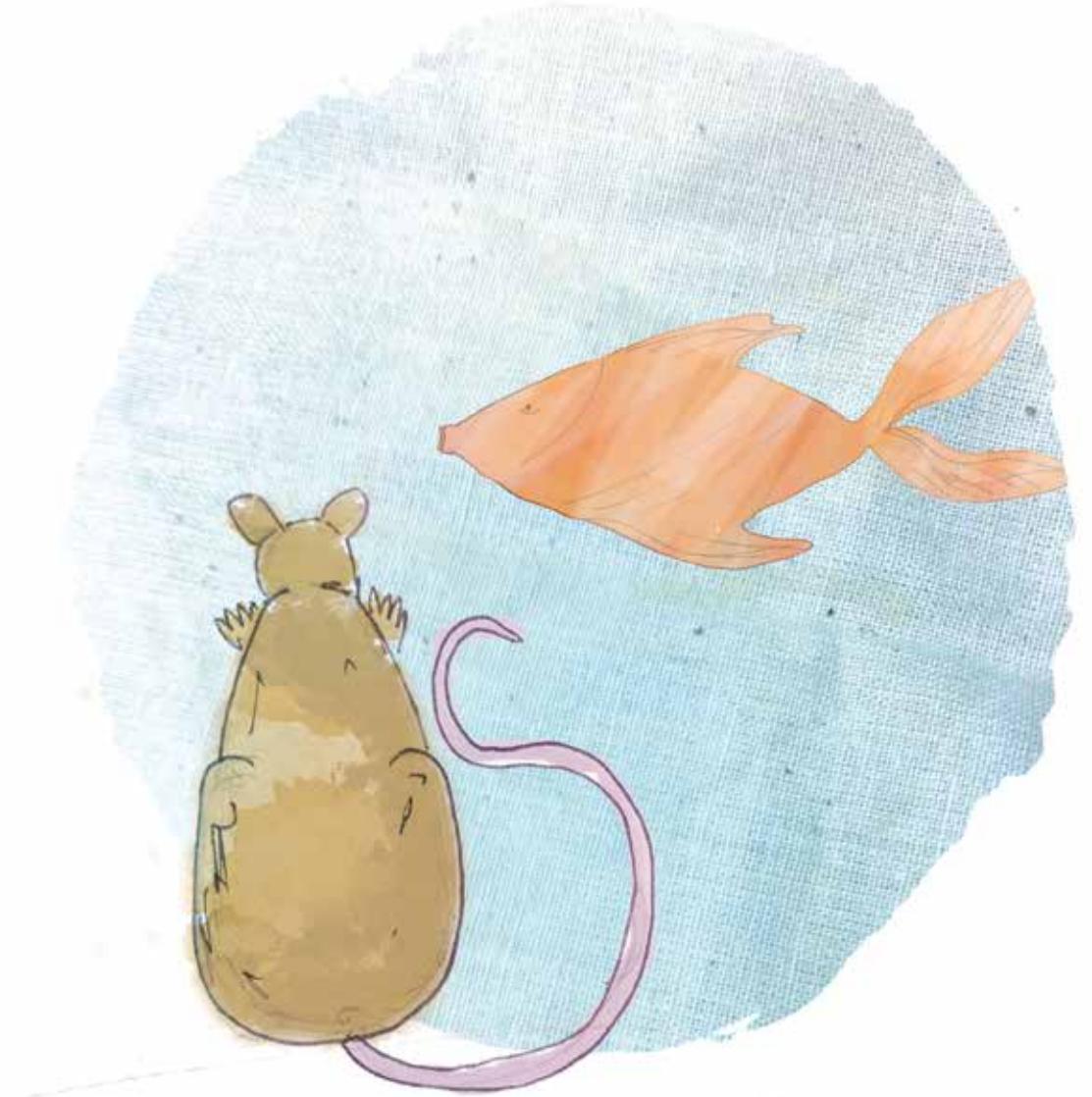


Ngobo busuku uMpukwana waphupha kungxolwa  
kukho ubundlongondlongo.

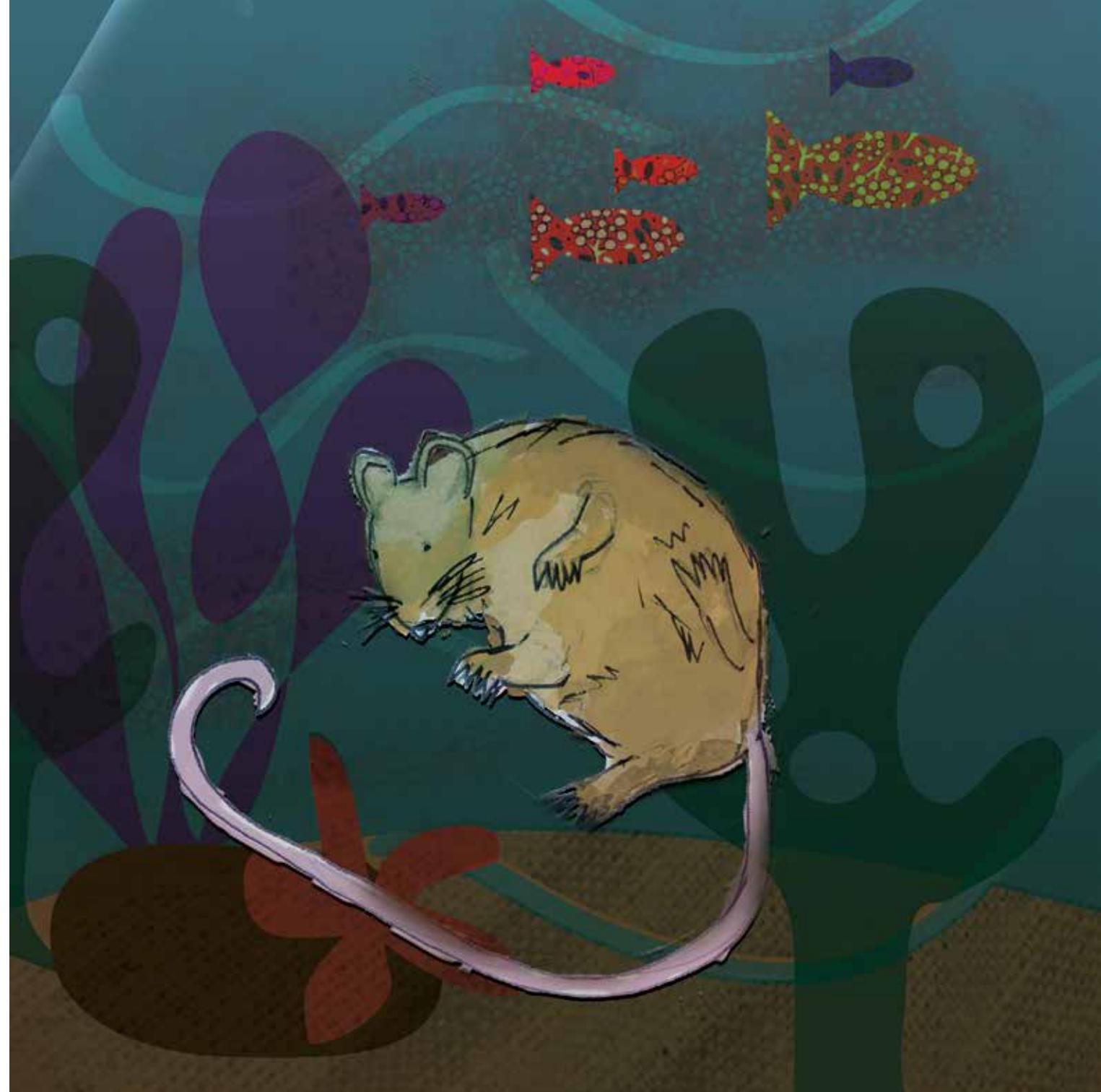


Ungeza kulala kunye nam,” watsho uNtlanzi.

“Enkosi,” watsho uMpukwana.



Ngobo busuku uMpukwana waphupha kubanda  
kwaye kumanzi.



UMpukwana wayefuna indawo efudumeleyo  
neyomileyo.





UMpukwana wafumana ishelufa ezele ziincwadi  
kufutshane apho.



Ngobo busuku uMpukwana waphupha  
kufudumele kwaye kumnandi.







Busuku benzolo, Mpukwana.